GOVERNOR'S SECRETARIAT, BIHAR
RAJ BHAVAN, PATNA-800022

Letter No. NOU(Regulation)-02/2015-GS(I), Dated-

From,

A.L. Srivastava
Officer on Special Duty. (Judl)

To,

The Vice Chancellor
Nalanda Open University,
Patna.

Sub:- Regarding approval of Ordinance and Regulations of One Year Post Graduate Diploma Course through Distance Mode in Hindi-English Translation.

Sir,

I am directed to invite a reference to the University’s letter no. NOU/RE/794, dated 18.09.2015 on the subject noted above and to inform that Hon’ble Chancellor after due consideration of the proposal for approval of Admission Ordinance and Regulations of One Year Post Graduate Diploma Course through Distance Mode in Hindi-English Translation of the University, advice of the Advisory Committee and in exercise of the power vested in him under Section 31(2) and 32(2) (ii) of the Nalanda Open University Act, 1995 as amended up to date, has been pleased to approve the Admission Ordinance and Regulations of One Year Post Graduate Diploma Course through Distance Mode in Hindi-English Translation from the session 2015-16 onwards with the condition that the University obtain the approval of State Government for the number of seats.

Further necessary action may kindly be taken accordingly.

Yours faithfully,

Sd/-
(A.L. Srivastava)
Officer on Special Duty (Judl.)

Memo No. NOU (Regulation)-02/2015-GS(I), Dated-

Copy of approved Admission Ordinance and Regulations of One Year Post Graduate Diploma Course through Distance Mode in Hindi-English Translation forwarded to the Principal Secretary, Education Department, Govt. of Bihar for information and necessary action.

Encl.: As above

Sd/-
Officer on Special Duty. (Judl)

Memo No. NOU (Regulation)-02/2015-18/GS(I), Dated-04-01-2016

Copy of approved Admission Ordinance and Regulations of One Year Post Graduate Diploma Course through Distance Mode in Hindi-English Translation forwarded to Scientist-D, In-Charge Computer Cell, Raj Bhavan, Patna for uploading on the website of Raj Bhavan/Guard File of Regulations and Ordinance of Magadh University, Bodh Gaya.

Encl.: As above

*Signature*

Officer on Special Duty. (Judl)
Proceedings of the meeting of the Advisory Committee held on 12.12.2015 to consider the approval of draft Ordinance and Regulations of One Year Post Graduate Diploma Course through Distance Mode in Hindi-English Translation of Nalanda Open University, Patna from the session 2015-16 onwards.

The Advisory Committee in its meeting held on 12.12.2015 considered the draft Ordinance and Regulations of One Year Post Graduate Diploma Course through Distance Mode in Hindi-English Translation of Nalanda open University, Patna and observed the following:-

1. The draft Ordinance and Regulations of the course approved by Academic Council (09.05.2015) and Executive Council (Syndicate) (09.05.2015) of Nalanda Open University, Patna and they are arranged in proper order.

2. Since, there is no Provision of Senate in the Nalanda Open University Act, hence, the clause of approval of draft Ordinance and Regulation of the course from Senate is not applicable to NOU.

3. No. of applicants (Seats) to be admitted in the course shall be approved by the State Government.

4. The University has also furnished a separate declaration with respect to checklist conforming to various mandatory requirements for conduct of the course.

The authenticated copy of the draft Ordinance and Regulations duly signed by the Chairman and Members of the Advisory Committee is enclosed herewith.

The Committee recommends that the Ordinance and Regulations of the course be placed before the Hon'ble Chancellor for obtaining his kind assent under section 31 (2) and 32(2)(ii) of the Nalanda Open University Act, 1995 (amended up-to-date) from the session 2015-16

(Prema Jha) (B. K. Mishra)

(A.K. Gupta) (Dharmbir Prasad)

(Ganesh Kumar) (A.L. Srivastava)

(Shamshad Hussain)
Chairman
NALANDA OPEN UNIVERSITY, PATNA
Ordinance for Admission in Post Graduate Diploma in Hindi English Translation
(One Year Post Graduate Diploma Course through Distance Mode of Education)

1. Short Title and Commencement:
This Ordinance may be called "Ordinance for admission in Post Graduate Diploma in Hindi-English Translation of Nalanda Open University." It shall come into effect from the session 2015-16.

2. Eligibility for Admission to PGD in Hindi-English Translation Programm/Course:
For admission to Post Graduate Diploma in Hindi-English Translation Course, a candidate must have passed the Bachelor examination from a recognized University.

3. Duration of the Course:
Post Graduate Diploma in Hindi-English Translation Programme of Nalanda Open University shall be of one year duration.

4. Invitation of Applications and Admission to Post Graduate Diploma in Hindi-English Translation Programme:
(a) For admission to Post Graduate Diploma in Hindi-English Translation Programme, the University shall invite applications from prospective candidates each year through advertisement in newspapers.
(b) The students will be admitted on "first come first admitted basis", but, if necessary, the University may hold pre-admission test to screen eligible candidates for admission to Post Graduate Diploma in Hindi-English Translation Programme.
(c) No applicant shall be admitted to Post Graduate Diploma in Hindi-English Translation Programme, whose admission, in the opinion of the Vice Chancellor, may not be conducive to the interest of the University.
(d) No applicant shall be admitted, who has not applied for admission in time, or who, on being selected for admission, does not deposit his/her fee etc. within the specified time, except where the delay has been condoned by the Vice Chancellor.
(e) No student shall be permitted to be registered simultaneously in more than one programme of the University.

5. Reservation in Admission:
All admissions shall be subject to the reservation policy of the State Government as applicable in case of higher educational institutions.

6. Structure of Post Graduate Diploma in Hindi-English Translation Programme:
Post Graduate Diploma in Hindi-English Translation shall consist of five papers in all or any other number to be determined by the university in consultation with its Academic Council. Course content of each paper shall be worked out separately to be included in the Regulations to be framed in this behalf by the University.

7. Medium and Mode of Instruction:
(a) Medium of instruction for the course shall be in English or Hindi only.
(b) Mode of instruction shall comprise of printed Self Learning Material in Hindi, holding of counselling classes, evaluation of response sheets, etc.

8. Fees to be charged for Post Graduate Diploma in Hindi-English Translation Programme:
The University shall charge Rupees Four thousand only from each student for the programme, inclusive of the examination fee, counselling charges (both for counseling in theory papers and practical training in laboratory based papers if any) and the cost of
NALANDA OPEN UNIVERSITY, PATNA

Regulations For Post Graduate Diploma in Hindi English Translation
(One Year Post Graduate Diploma Course through Distance Mode of Education)

1. **Short Title and Commencement:**
   These regulations may be called "Regulations for Post Graduate Diploma in Hindi-English Translation of Nalanda Open University." They shall come into force with effect from the session 2015-16.

2. **Structure of Post Graduate Diploma in Hindi-English Translation Programme:**
   Post Graduate Diploma in Hindi-English Translation shall consist of five papers in all or any other number to be determined by the university in consultation with its Academic Council.

3. **Distribution of Marks Between Different Papers:**
   Distribution of marks between five papers of the programme shall be as follows:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Paper No.</th>
<th>Title of the paper</th>
<th>Full Marks</th>
<th>Distribution of Marks Between Theory and Assignment</th>
<th>Minimum Marks required to pass the examination</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Translation: Nature and Tradition (अनुवाद: प्रकृति और परस्पर)</td>
<td>100</td>
<td>Theory: 80 Assignment: 20</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Translation: Principle and Practice (अनुवाद: सिद्धांत और व्यवहार)</td>
<td>100</td>
<td>Theory: 80 Assignment: 20</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Language, Linguistics and Translation (भाषा, भाषिकी और अनुवाद)</td>
<td>100</td>
<td>Theory: 80 Assignment: 20</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Tool and Uses of Translation (अनुवाद के साधन और प्रयोग)</td>
<td>100</td>
<td>Theory: 80 Assignment: 20</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Formats of Translation (अनुवाद के स्वरूप)</td>
<td>100</td>
<td>Theory: 80 Assignment: 20</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total</strong></td>
<td></td>
<td><strong>500</strong></td>
<td>Theory: 400 Assignment: 100</td>
<td><strong>165</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

4. **Conduct of Examinations:**
   (a) At the end of the academic session the enrolled students will be examined in all five papers. Date for conduct of examinations will be notified by the University separately each year in advance. University, however, reserves the right to conduct examinations as per any other altered structure as per requirement of emerging advancement of new knowledge in this area after obtaining approval of its Academic Council.
   (b) Each paper shall carry 100 marks; divided between theory and assignment components.
   (c) Each theory paper will be of three hours duration. The home assignment, wherever prescribed, will be written by the student in his/her own handwriting and submitted in each paper for evaluation at the time the term end theoretical examination is being held in the concerned paper.